

# Suicidal Ideation and Behaviour Scale

## Échelle d'idéation et de comportement suicidaires

**français**  
**French**

Veillez lire chacune des affirmations suivantes avec soin et cocher la réponse qui correspond le mieux à ce que vous ressentez et à la manière dont vous agissez.

Please read each of the following statements carefully and tick the answer that best describes your own experience and behaviour.

|   | <b>Au cours des 4 dernières semaines ...</b><br>During the past 4 weeks...  | <b>jamais</b><br>Never<br>0 | <b>moins d'une fois par semaine</b><br>Less than once a week<br>1 | <b>une fois par semaine</b><br>Once a week<br>2 | <b>2 à 5 fois par semaine</b><br>2-5 times a week<br>3 | <b>tous les jours ou presque tous les jours</b><br>Daily or almost daily<br>4 | <b>plusieurs fois par jour, tous les jours</b><br>Several times every day<br>5 |
|---|---|-----------------------------|---|---|--|---|--|
| 1 | <b>... j'ai pensé que cela serait mieux si je n'étais plus en vie.</b><br>... I thought it would be better if I wasn't alive. | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
| 2 | <b>... j'ai pensé à me tuer.</b><br>... I thought about killing myself.   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
| 3 | <b>... j'ai envisagé sérieusement de me tuer.</b><br>... I seriously considered killing myself.                               | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
| 4 | <b>... j'ai eu l'intention de me tuer.</b><br>... I intended to kill myself.  | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
| 5 | <b>... quelque chose m'a poussé à vouloir me tuer.</b><br>... I have had the urge to kill myself.                             | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
| 6 | <b>... j'ai précisément planifié la manière dont j'allais me tuer.</b><br>... I have planned exactly how I will kill myself.  | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/>                               | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/>   |
|   |   |                             |   |   |  |   |  |

|   |   | <b>non</b><br>no         | <b>oui</b><br>yes        |
|---|---|--------------------------|--------------------------|
| 7 | <b>Au cours des 4 dernières semaines j'ai essayé de me tuer (et voulais aussi vraiment mourir).</b><br>During the past 4 weeks I tried to kill myself (and really wanted to die). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 | <b>Au cours de ma vie j'ai essayé de me tuer (et voulais aussi vraiment mourir).</b><br>Over the course of my life I tried to kill myself (and really wanted to die).             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| 9 | <b>À combien de reprises avez-vous déjà essayé de vous tuer?</b><br>How many times have you tried to kill yourself? | _____ fois<br>times |
|---|---|---------------------|